

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Band:** 16 (1989)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Comunicaciones del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





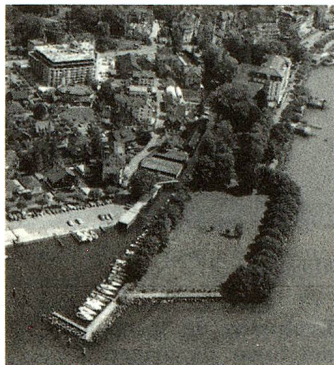
Compra de la Plaza de los Suizos del Extranjero

## ¡El proyecto triunfó!

La realización del proyecto concebido por la Quinta Suiza para el 700º Aniversario de la Confederación está ya asegurada. Gracias a la evolución favorable de la colecta de fondos y a una importante contribución de la Confederación, fue posible comprar la casi isla situada en la bahía de Brunnen.

Al lograr la compra de ese terreno, particularmente bien situado al borde del Lago de los Cuatro Cantones, hemos superado un obstáculo decisivo. No solamente la contribución de los suizos del extranjero a las festividades del 700º Aniversario de la Confederación queda asegurada, sino más aún, queda realizada la primera etapa de un proyecto más vasto y que perdurará más allá de 1991. Esta Plaza será un lugar de encuentro y testimoniará la presencia de la Quinta Suiza en nuestro país. Hasta mediados de diciembre de 1988, los suizos del extranjero hicieron donaciones por alrededor de S. Fr. 750.000.- y la Confederación queda asegurada, sino más aún, queda realizada la primera etapa de un proyecto más vasto y que perdurará más allá de 1991. Esta Plaza será un lugar de encuentro y testimoniará la presencia de la Quinta Suiza en nuestro país. Hasta mediados de diciembre de 1988, los suizos del extranjero hicieron donaciones por alrededor de S. Fr. 750.000.- y la Confederación toma a su cargo, dentro del cuadro de los festejos del 700º Aniversario, el resto del precio de compra que es de 1,5 millón de francos.

En vista de esta situación financiera favorable, el Consejo de la Fundación «Plaza de los Suizos del Extranjero» —actuando en representación de los suizos del extranjero— decidió comprar el terreno el 31



### Cuenta sobre la que pueden depositarse las donaciones:

Banque Cantonale de Schwyz CH-6430 Schwyz  
**Cuenta N° 203 982 - 1951**  
 (Fundación para la Plaza de los Suizos del Extranjero en Brunnen)

de diciembre de 1988, fecha en la que expiraba el plazo para la adquisición. Teniendo en cuenta las dificultades inherentes a una colecta organizada en el mundo entero, puede decirse que el hecho de haber recaudado hasta ahora 750.000.- francos constituye un éxito. La contribución de la Confederación, que se eleva a la misma suma, muestra claramente que la Plaza de los Suizos del Extranjero es una obra llevada a cabo solidariamente por los suizos del extranjero y por los suizos que habitan el país. No nos queda más que agradecer vivamente a todos por las innumerables donaciones recibidas, gracias a las cuales fue posible alcanzar la meta fijada para esta importante etapa, agradecer igualmente a todos aquellos que se consagraron a esta causa y, finalmente, agradecer a la Confederación por su gesto de solidaridad. Los cimientos están asentados. Se trata ahora de dar forma al proyecto. Y eso también cuesta... SSE

### Campamento de verano 1989

Nuestro Servicio de Jóvenes organiza este año dos campamentos de verano.

**Lugar:** Alt. St. Johann SG

**Fechas:**  
 Camp. I del 24.7.89 al 5.8.89  
 Camp. II del 7.8.89 al 19.8.89

**Cantidad de participantes:**  
**Max. 60 Precio:** S. Fr. 450.-

**Condiciones:** tener de 15 a 25 años. Padre o madre titular de pasaporte suizo.

**Formulario de inscripción:**  
 Secretariado de los Suizos del Extranjero, Servicio de Jóvenes Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16

**Plazo de inscripción:**  
 1.7.1989

## 67º Congreso de los Suizos del Extranjero

En Locarno, del 24 al 27 de agosto de 1989

Tema de la Asamblea Plenaria:

**La Quinta Suiza frente a los medios de comunicación del futuro: Un triunfo y un desafío**

Inscripción (en mayúsculas p.f.)

Último plazo: 15 de julio de 1989

Apellido y nombre: \_\_\_\_\_

Domicilio: \_\_\_\_\_

Nº Postal/Localidad País: \_\_\_\_\_

Teléfono: Télex: Telefax: \_\_\_\_\_

Apellido y nombre de los acompañantes: \_\_\_\_\_

Dirección de contacto en Suiza: \_\_\_\_\_

- Soy miembro del CSE y participaré a la sesión del CSE
- Tengo menos de 25 años y beneficio de un descuento del 50% así como de alojamiento gratis en un albergue.
- Participo por primera vez del Congreso de los Suizos del Extranjero

### Tarjeta(s) de participación (Precio de una tarjeta completa S. Fr. 120.-)

Quiero participar de las siguientes manifestaciones (indicar la cantidad de participantes p.f.):

- \_\_\_\_\_ Apertura Oficial, viernes por la noche, 25.8.89 (gratis)
- \_\_\_\_\_ Encuentro con los jóvenes suizos del extranjero (hasta 25 años) Viernes por la noche (gratis)
- \_\_\_\_\_ Asamblea plenaria y comida, sábado 26.8.89 (S. fr. 40.-)
- \_\_\_\_\_ Banquete y velada recreativa, sábado (S. Fr. 40.-)
- \_\_\_\_\_ Excursión y comida del domingo 27.8.89 (S. Fr. 50.-)

### Alojamiento en Locarno (marcar con una cruz su elección p.f.)

- No deseo habitación de hotel
- Ruego reservarme una habitación de hotel

Hab. Simple  S.Fr. 160.-  S.Fr. 120.-  S.Fr. 90.-  S.Fr. 60.-

Hab. doble  S.Fr. 230.-  S.Fr. 190.-  S.Fr. 140.-  S.Fr. 110.-

Precio por noche comprendido el desayuno, el servicio y las tasas. Según las reservas solicitadas, los organizadores del Congreso no podrán siempre respetar la elección de la categoría. Además, después del 15 de julio, no podrán asegurar la reserva de habitaciones.

Fecha de llegada: \_\_\_\_\_ Fecha de partida: \_\_\_\_\_

Medio de transporte en Suiza:  transporte público  Automóvil

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

Se ruega enviar este formulario, completado y firmado, antes del 15 de julio de 1989 a la siguiente dirección:  
 Secrétariat des Suisses de l'étranger, case postale CH-3000 Berne 16,  
 Tél 031 44 66 25.